




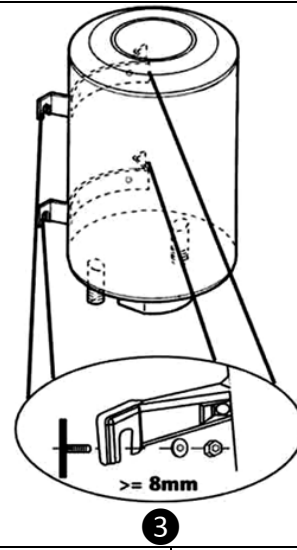
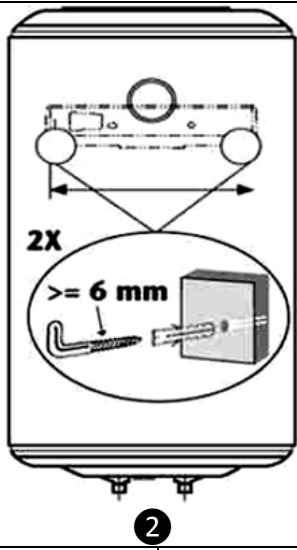
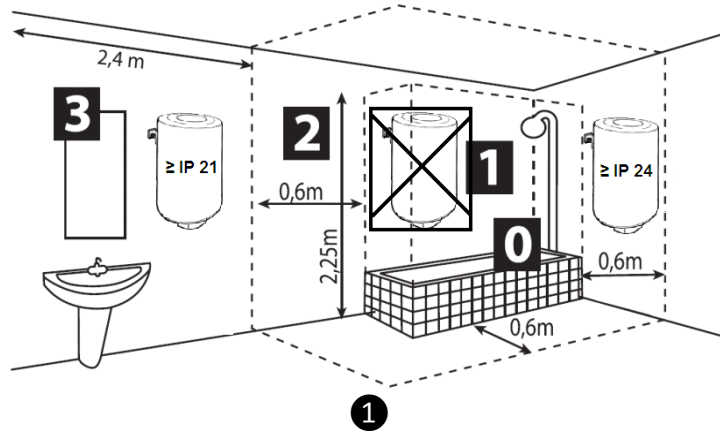
CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE CONDOR Cuve émaillée	FR
CONDOR السخان المغمور في الماء التنك المعزول بالميينا الزجاجية	AR

NOTICE D'INSTRUCTION - INSTRUCTION MANUAL  
كتيب التعليمات



	Puissance / Output (W)	Tension / Voltage (V~)			Piquage / Connexion (Ø)	
--	------------------------	------------------------	--	--	-------------------------	--

Model						
VM 50	1500	230	① / ② / ③	④	1/2"	⑤
VM 80						
VM 100						



**FRANCAIS (FR)**

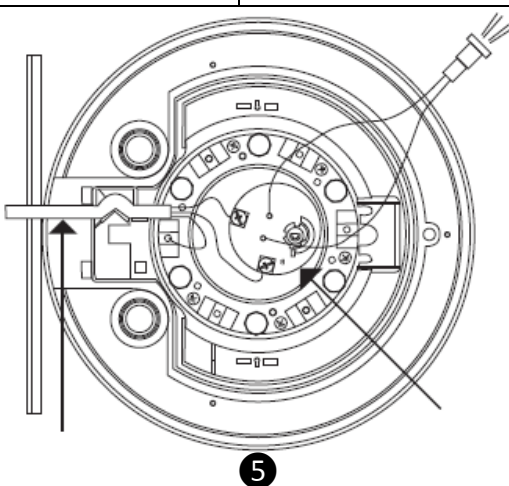
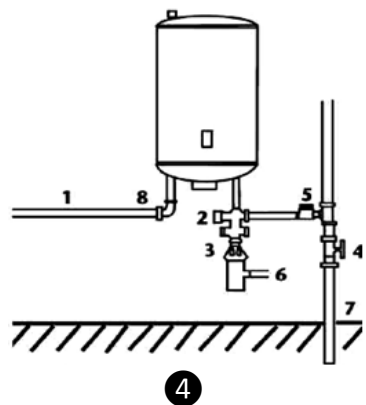
- Sortie eau chaude
- Groupe de sécurité
- Entonnoir-Siphon
- Réducteur pour pression supérieure à 5 bar (0,5 MPa)
- Robinet d'arrêt
- Vidange
- Conduite eau froide
- Raccord diélectrique

**ENGLISH (EN)**

- Hot water tube
- Safety relief valve
- Funnel - Syphon
- Pressure reducing for pressure > 5 bar (0,5 MPa)
- Stop valve
- Drain to sewage
- Cold water pipe
- Dielectric union

**اللغة العربية (AR)**

- خروج الماء الساخن
- بلف الأمان
- منفذ خروج الماء للطوارئ
- خافض لضغط الماء اذا زاد عن 5 بار
- محبس التحكم بالماء
- صنبور التفريغ
- ماسورة الماء البارد
- موصل عازل



**AVERTISSEMENTS** : Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**1. MISE EN GARDE PREALABLE !** Produit lourd à manipuler avec précaution :

- 1.1 Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie,
- 1.2 S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau,
- 1.3 Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local,
- 1.4 Dans une salle de bain ne pas installer ce produit dans les volumes V0 et V1 (voir fig. ①, p.3). Prévoir un bac de rétention avec écoulement à l'égoût si le chauffe-eau est installé dans un faux plafond, dans les combles ou au-dessus de locaux habitable. Placer l'appareil dans un lieu accessible.
- 1.5 Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie du préparateur est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.
- 1.6 Fixation d'un chauffe-eau vertical mural et horizontal : Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au-dessous des extrémités des tubes ou sur le côté du chauffe-eau un espace libre de 300 mm.
- 1.7 Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.
- 1.8 L'installation électrique doit comporter en amont de l'appareil un dispositif de coupure omnipolaire (disjoncteur, fusible) conformément aux règles d'installation locales en vigueur (un disjoncteur différentiel 30 mA).
- 1.9 Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou du SAV.
- 1.10 Installer obligatoirement à l'abri du gel un organe de sécurité (ou tout autre dispositif limiteur de pression neuf) de 7 ou 9 bar (0.7 ou 0.9 MPa) selon la pression nominale, de dimension 1/2" ou 3/4" sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes locales en vigueur (voir tableau p.1)
- 1.11 Le dispositif de vidange du limiteur de pression doit être mis en fonctionnement régulièrement afin de retirer les dépôts de tartre et de vérifier qu'il ne soit pas bloqué.
- 1.12 Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre l'organe de sécurité et l'entrée d'eau froide de l'appareil. Un réducteur de pression (non fourni) est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5 bar (0,5 MPa) et sera placé sur l'alimentation principale.
- 1.13 Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou en cas de vidange du chauffe-eau.
- 1.14 Les canalisations utilisées doivent pouvoir supporter 10 bar (1 MPa), et 100°C.
- 1.15 Pour la vidange de l'appareil, couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité. Remarque : Pour vidanger les chauffe-eau sous-évier, déconnecter les raccords hydrauliques et le retourner.
- 1.16 Les produits présentés dans cette notice sont susceptibles d'être modifiés à tout moment pour répondre à l'évolution des techniques et normes en vigueur. Appareils conformes aux directives électromagnétique 2004/108/CEE et basse tension 2006/95/CEE.
- 1.17 Ne jetez pas votre appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet (point de collecte) où il pourra être recyclé.



## 2. INSTALLATION

- Vous référer aux schémas correspondants p.2.
- Pour l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au-dessous des extrémités des tubes un espace libre.

## 3. RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

- Il est nécessaire de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation avant de procéder au raccordement hydraulique. Le raccordement sur la sortie eau chaude est à réaliser à l'aide d'un manchon fonte, acier, ou raccord diélectrique, afin d'éviter la corrosion de la tubulure (contact direct fer/cuivre). L'utilisation de raccord en laiton est interdite.
- Voir fig. ④ p.2.  
Installer obligatoirement un organe de sécurité neuf sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes en vigueur (en Europe EN 1487), de pression 7 ou 9 bar (0.7 ou 0.9 MPa) selon la pression nominale, de dimension 1/2".
- **ATTENTION** : A chaque chauffe, un écoulement se produira au niveau du robinet, ne pas obstruer l'écoulement. L'organe de sécurité lorsqu'il est fourni ne répond pas aux critères d'installation sur le territoire français (Métropole et DOM TOM), ne pas l'utiliser.

## 4. BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Vous référez aux schéma ⑤ p.2
- Le chauffe-eau ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif 230VAC. Raccorder le chauffe-eau par un câble rigide de conducteurs de section 2,5 mm<sup>2</sup>. Utiliser pour cela une canalisation normalisée (gaine fixe ou cannelée) jusqu'au logement calibré du capot.
- Raccorder directement les appareils munis d'un câble ou d'une prise. En France, un produit avec câble est prise est strictement interdit et ne peut être commercialisé et installé.
- Raccorder impérativement le conducteur de terre du câble à la terre ou ramener le fil de terre à la borne prévue repérée par le symbole ⊕. Ce raccordement est impératif pour des raisons de sécurité. Le fil de terre vert – jaune doit être de longueur supérieure à ceux des phases. L'installation doit comporter en amont du préparateur un dispositif de coupure omnipolaire (ouverture des contacts au minimum de 3 mm : fusible, disjoncteur). Dans le cas où les canalisations hydrauliques seraient en matériaux isolants, les circuits électriques seront protégés par un disjoncteur différentiel 30 mA adapté aux normes en vigueur.
- **Coupe circuit thermique** : Tous nos produits sont équipés d'un thermostat avec un coupe circuit thermique à réarmement manuel, qui coupe l'alimentation du chauffe-eau en cas de surchauffe. En cas de déclenchement de la sécurité **A** : Couper le courant avant toute opération. **B** : déposer le capot. **C** : Vérifier le branchement électrique. **D** : Réarmer la sécurité. En cas de déclenchements répétitifs, procéder au remplacement du thermostat. Ne jamais court-circuiter la sécurité ou le thermostat. Effectuer le raccordement de l'alimentation uniquement sur le bornier ou l'entrée du thermostat.

## 5. MISE EN SERVICE / FONCTIONNEMENT

- **ATTENTION ! NE JAMAIS METTRE SOUS-TENSION LE CHAUFFE-EAU SANS EAU** : Pour les modèles équipés d'une résistance électrique, elle serait automatiquement détériorée.
- Remplir impérativement le circuit secondaire. Avant la mise sous tension, ouvrir les robinets d'eau chaude, purger les canalisations jusqu'à l'absence d'air.
- Vérifier l'étanchéité des tubulures et du joint de la porte sous le capot. En cas de fuite resserrer modérément. Vérifier le fonctionnement des organes hydrauliques de sécurité et de vidange.
- Mettre l'appareil sous tension. Après 15 à 30 minutes, selon la capacité de l'appareil, l'eau doit s'écouler au goutte à goutte par l'orifice de vidange. Ce phénomène normal est dû à la dilation de l'eau. Vérifier l'étanchéité des raccordements et du joint. Pendant la chauffe et suivant les qualités de l'eau, les chauffe-eau blindés peuvent émettre un bruit de bouillonnement ; ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil. Le thermostat est réglé d'usine en butée à 65±5°C. **IMPORTANT** : S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou par l'ouverture d'un robinet de puisage, couper l'alimentation électrique du chauffe-eau et faire intervenir un professionnel.

## 6. ENTRETIEN

- **ATTENTION** : Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution. **L'entretien domestique** doit être effectué par l'utilisateur. Manœuvrer 1 fois par mois l'organe de vidange de la sécurité hydraulique pour éviter son entartrage et vérifier qu'il ne soit pas bloqué. Le non-respect de cet entretien peut entraîner une détérioration et la perte de la garantie. **Entretien par un personnel qualifié A** : Détartrage : Enlever le tartre déposé sous forme de boue. Ne pas gratter ou frapper le tartre adhérent aux parois au risque de détériorer le revêtement. Ne pas oublier de changer le joint d'étanchéité et remonter l'appareil, vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'eau après la première chauffe. **B** : Pour les appareils avec anode magnésium, changer l'anode magnésium tous les deux ans, ou dès que son diamètre est inférieur à 10mm. **C** : Le changement d'un élément chauffant blindé implique la vidange du chauffe-eau et le changement du joint. Remonter l'élément chauffant en serrant raisonnablement les écrous (serrage croisé), vérifié qu'il n'y a pas de fuite après la première chauffe, resserrer si nécessaire. **D** : Vidange : Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, Ouvrir les

robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité. Pour les chauffe-eau sous évier, déconnectez l'hydraulique et le retourner pour la vidange.

- **IMPORTANT** : Les pièces remplaçables sont les suivantes : le thermostat, le joint, l'élément chauffant, l'anode magnésium, le câble de raccordement, le capot, le voyant lumineux, l'interrupteur. **La garantie est conditionnée par l'utilisation de pièces d'origine constructeur.**
- **CONSEIL A L'USAGER** : Pour une eau présentant des teneurs en TH>20°f, il est recommandé de traiter celle-ci. Dans le cas d'un adoucisseur, la dureté de l'eau doit rester supérieure à 15°f. Dans le cas d'une absence prolongée et notamment en hiver, vidanger votre appareil, suivre les procédures de remise en marche.

## 7. GARANTIE (FR)

- Le chauffe-eau doit être installé, utilisé et entretenu selon les règles de l'art, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation et aux indications de cette notice. **Dans l'Union Européenne** cet appareil bénéficie de la garantie légale accordée aux consommateurs en application de la directive 1999/44/CE, cette garantie prenant effet à compter de la délivrance du bien au consommateur. En plus de la garantie légale, certains produits bénéficient d'une garantie supplémentaire portant uniquement sur l'échange gratuit de la cuve et des composants reconnus défectueux, **à l'exclusion des frais de remplacement et de ports.** Se reporter au tableau ci-dessous. Cette garantie commerciale n'affecte en rien les droits dont vous pourriez bénéficier des suites de l'application de la garantie légale. Elle s'applique dans le pays d'acquisition du produit, à condition qu'il soit également installé sur ce même territoire. Tout sinistre devra être déclaré au dépositaire avant échange sous garantie, et l'appareil restera à la disposition des experts d'assurance et du constructeur.

Garantie légale	2 ans
Garantie commerciale supplémentaire sur cuves et corps de chauffe émaillé	+1 an

- **Sont exclus de la garantie** : Les pièces d'usure : anodes de magnésium ... Les appareils non expertisable (difficilement accessibles pour réparation, entretien ou expertise). Les appareils exposés à des conditions d'environnement anormales : gel, intempéries, eau présentant des caractéristiques d'agressivité anormales en dehors des critères de potabilité, alimentation électrique présentant des surtensions importantes. Les appareils installés sans respect des normes et réglementations en vigueur dans le pays d'installation : absence ou mauvais montage des organes de sécurité contre la surpression, corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact fer/cuivre), mise à la terre incorrecte, section du câble électrique insuffisante, non-respect des schémas de branchement indiqués dans cette notice. Les appareils non entretenus conformément aux prescriptions de la présente notice. Les réparations ou remplacements de pièces ou composants de l'appareil non réalisés ou autorisés par l'entreprise redevable de la garantie. Le changement d'un composant ne prolonge par la durée de garantie de l'appareil. La garantie ne s'appliquera qu'aux produits expertisés et reconnus défectueux par l'entreprise redevable de la garantie. Il est impératif de conserver les produits à disposition de cette dernière.
- Pour bénéficier de la garantie, **prendre contact avec votre installateur ou revendeur.** A défaut, contacter : ATL international : Tél. : (+33)146836000, Fax : (+33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France), Tél : 0080038713858 (Belgique) qui vous indiquera la marche à suivre.

Type de l'appareil / Référence :		CACHET DU REVENDEUR
N° de série :		
Nom et adresse du client :		

✂

**تحذيرات:** لم يتم إعداد هذا الجهاز للاستخدام من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) مع الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو من قبل أشخاص الذين يفتقرون الخبرة أو المعرفة، ما لم تكن قد وردت من الشخص المسؤول عن سلامة إشرافهم الكافية أو تعليمات أولية عن كيفية لاستخدام الجهاز. يجب أن تكون الأطفال تحت إشراف للتأكد من أنها لا تلعب في الجهاز. هذه الوحدة يمكن استخدامها من قبل الأطفال لا تقل عن 8 سنوات والناس مع انخفاض القدرات المادية والحسية أو العقلية أو بدون خبرة أو معرفة التعامل بشكل صحيح أو إذا الإرشادات لاستخدام الجهاز بأمان أعطيت وإذا كانت المخاطر مع الأخذ في الاعتبار ألا يتم تنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون إشراف.

**1- تنبيه!** اصناف ثقيلة ، والتعامل برعاية:

- 1.1 تثبيت جهاز في غرفة التي يتم حمايتها من الصقيع. في حالة تلف الأجهزة لأنه قد تم اقفال وحدة الامان ، لا يتم تغطيتها من قبل الضمان،
- 1.2 تأكد من أن الجدار الذي يتم تركيب الجهاز يمكن أن تدعم وزن الجهاز عندما يكون مملوء بالماء،
- 1.3 إذا كان الجهاز سيتم تركيبه في غرفة أو مكان حيث درجة الحرارة المحيطة أعلى من 35 درجة مئوية، يجب توفير تهوية كافية،
- 1.4 عند تثبيته في الحمام، وعدم تثبيت جهاز في حجم

إذا كان سخان الماء سيتم تركيبه فوق مساحة المعيشة، وتناسب مع حجم التنك للاحتفاظ بالسيولة الكافية P.3 و(انظر الشكل 1، V0 V1).

- 1.5 لنظام الصرف الصحي. وضع سخان المياه في مكان سهل الوصول الية ،
- 1.6 إذا تم استخدام أنابيب PER ينصح بشدة تركيب منظم الحرارة على أنبوب إخراج الماء للجهاز. وفقا لأداء المواد المستخدمة.
- 1.7 يتم تركيب جدار عمودي أو أفقي لتركيب الجهاز: للسماح باستبدال عنصر التسخين تترك مساحة فارغة من 300 مم بين طرفي الأنبوب بعيدا عن اى جدار أو الأثاث الثابتة.
- 1.8 أفضل التيار الكهربائي قبل إزالة الغطاء، لتجنب أي مخاطر إصابة أو صدمة كهربائية.
- 1.8 يجب ان يوصل بالجهاز وحدة قاطع تيار تلقائي (فيوز وقاطع تيار اوتوماتيكي ) مع الاخذ في الاعتبار التعليمات الداخلية (قاطع تيار اوتوماتيكي 30 امبير)

1.9 في حالة تلف كابل الكهرباء ، يجب أن تحل محلها كابل اخر من المصنع او من احدى مراكز خدمة مابعد البيع .

- 1.10 من الضروري تركيب جهاز الامان فى مكان خالى من الصقيع (أو أي جهاز يقلل من ضغط الماء داخل التنك ) إلى 7 أو 9 بار (0.7 أو 0.9P.1، ميغا باسكال) وفقا للضغط المعروف، مع حجم 1/2 " أو 3/4" على مدخلات من سخان المياه، واحترام التعليمات الداخلية انظر الجدول
- 1.11 تأكد دائما ان بلف الامان يعمل دائما وتجنب ان يتم اغلاقه دائما .
- 1.12 الاكسسوارات الهيدرولوكية يجب الا تكون موجودة بين بلف الامان ومدخل المياه الباردة. منظم ضغط الماء (غير مرفق) عندما يتجاوز ضغط المياه 5 بار (0.5، ميغا باسكال) وسيتم تركيبها على مدخل الماء الرئيسي.

- 1.13 وصل جهاز الامان لمواسير الخروج الماء في مكان خالى من الصقيع، مع ميل مستمر لافراغ المياه فى حالة الضغط الزائد .
- 1.14 يجب ان تكون مواسير المياه الموصلة بالسخان تتحمل 10 بار لضغط الماء ودرجة حرارة 100 سيليزية .
- 1.15 لتفريغ الجهاز: فصل التيار الكهربائي وإمدادات المياه الباردة، وفتح صناديق المياه الساخنة وافتح صمام الأمان. لتفريغ سخان من نوعية السخانات تحت الحوض المياه افضل اتصالات الهيدروليكية واقلب الجهاز.
- 1.16 المنتجات الموضحة في هذا الدليل خاضعة للتغيير في أي وقت ليكون وفقا للمعايير والتكنولوجيا. الأجهزة الكهرومغناطيسية يتوافق
- 1.17 لا تتخلص من سخان المياه الخاصة بك في القمامة، ولكن إلى EC. ومنخفضة الجهد EC/95/2006 مع توجيهات 108/2004 / مكان المخصص لهذا الغرض (نقطة تجميع) حيث يمكن إعادة تدويرها.



## 2. التركيب

يرجى الرجوع إلى المخططات المقابلة (انظر الجدول على اليمين)

- تأكد من الحفاظ على المساحة الحرة من 300 مم تحت الأنابيب لاستبدال عنصر التسخين .  
 للتركيب رأسيا من الأجهزة قطر مم505 إذا كان الجدار ليس قويا بما فيه الكفاية، والحامل الارضى الاختيارى هو متاح. ، فمن الضروري لتركيب الوحدة على الحائط مع حامل علوى لتجنب السقوط .  
 للتثبيت الأفقي، يجب أن أنابيب توصيل المياه تكون دائما في وضع رأسي تحت الجهاز .

تركيب أفقى	تركيب رأسى	القطر
7) انظر الشكل	2 & 3) انظر الشكل	Ø433

## 3. التوصيلات الهيدروليكية

- ومن الضروري تنظيف إمدادات الأنابيب قبل الوصلات الهيدروليكية. التوصيل بمخرج الماء الساخن يجب أن تعزل بين الحديد الزهر أو الصلب أو يوجد موصل عازل، لتجنب تآكل المواسير (الحديد اتصال مباشر / النحاس). يحظر استخدام التركيبات.
- 1487 في أوروبا)، مع EN. دائما تثبيت جهاز الامان على أنابيب المياه الباردة من سخان المياه، التي تمتثل للمعايير (1.1P.3 التركيب المضغوط: انظر الشكل 4 و P.1.1.الضغط من 7 أو 9 بار (0.7 أو 0.9 ميغا باسكال) وفقا لضغط الاسمي، مع قطر 2/1 " أو 4/3" (الجدول
- 1.2 التركيب الغير مضغوط
- . لإمداد نقطة واحدة من الاستخدام، يجب أن يتم تثبيت خارجيا مع الاختيارى خلاط صنوبر خاص.P.3: انظر الشكل 11 و 12،
- تنبيه: خلال التسخين، قد تحدث قطرات الماء من صمام الامان، لا تقلق من هذه القطرات اذا كان بلف الامان المركب بالسخان لا يتوافق مع معايير التثبيت على الفرنسية (المناطق البرية وحول البحار)، لا تستخدمه.

## 4. التوصيلات الكهربائية

- يرجى الرجوع إلى الرسومات التخطيطية المقابلة P.2 و 5 (انظر الشكل 5).
- سخان المياه يجب ان ان تكون موصلة وتعمل فقط على V230 AC. قم بتوصيل السخان مع كابل صلب من الموصلات 2،5 مم . استخدم انبوب مطابق للمواصفات القياسية (خرطوم صلبة أو مرنة) حتى غطاء السخان معايرة.
- وصل مباشرة الأجهزة مع كابل أو قابس. في فرنسا، أي منتج مزود بقابس يمنع منعاً باتاً ولا يمكن بيعها وتركيبها.
- وصل دائما الكابل الأرضى من كابل إلى كابل أرضى أو قم بتوصيل الموصل الأرضى إلى الطرف الصحيحة التي تم تحديدها بالرمز. هذه الوصلات هو ضرورية لأسباب تتعلق بالسلامة. سلك الأرضى الاخضر - يجب أن يكون الكابل الأصفر أطول من تلك الكابلات المواجهة له. يجب أن تكون مجهزة التثبيت، فى الأجهزة، مع القطين للجهاز قاطع تيار تلقائى (المسافة اتصال تقل عن 3 مم للفيوز، و محول تيار تلقائى). في الحالة التي يكون فيها الوصلات الهيدروليكية موصلة في مادة عازلة، ويجب حماية الدوائر الكهربائية بقاطع تيار كهربائى 30 أمبير متوافق مع المعايير المحلية.
- قاطع تيار حرارى : تم تجهيز جميع المنتجات مع ترموستات بما في ذلك قواطع التيار الحرارية مع منظم اعادة الضبط اليدوى ، الذي يقوم بفصل الطاقة حالة من ارتفاع درجة الحرارة. في حالة الطوارئ الامنية : أقطع التيار الكهربائي قبل أي شئى. ب : إزالة الغطاء البلاستيك. ج : التحقق من الوصلات الكهربائية. د : اعد الضبط من الترموستات . في حالة العطل الطارئ المتكرر ، استبدل الترموستات. لا تتجاوز أبدا عن سلامة الترموستات. توصيل الكهرباء فقط عندما يكون الترموستات موصل ويعمل بكفاءة .

## 5. التشغيل.

**تحذير!** لا توصل التيار الكهربائي أبدا بدون ملاء الساخان بالماء لأن عنصر التسخين سوف يتلف مباشرة - أملاً الساخان تماما. قبل التشغيل ، وأفتح صنادير المياه الساخنة، لافراغ المواسير من الهواء.

- تحقق من احكام تركيب المواسير والفلاشة اسفل الساخان تحت الغطاء البلاستيكي وعدم وجود قطرات ماء . في حالة وجود تسريب احكم الوصلات جيدا . تحقق من تشغيل المكونات الهيدروليكية وصمام الأمان.

- وصل التيار الكهربائي بعد 15 إلى 30 دقيقة، وهذا يتوقف على سعة الجهاز ، سوف تجد بعض قطرات الماء القليلة في البداية وهذا أمر طبيعي، وذلك بسبب ضغط الماء. بعد التحقق من التسريب ، تأكد من الوصلات . أثناء التسخين وفقا لنوعية المياه، خزانات المياه الساخنة يمكن أن تحدث صوتا "عاليا نسبيا". هذا الصوت أمر طبيعي ولا يشير إلى . هام: إذا كنت ترى بخار أو الماء الساخن من بلف الأمان بشكل مستمر ، أقطع التيار C أي خلل في الوحدة. تم ضبط الحرارة كضبط المصنع إلى التوقف عند  $5 \pm 65$  ° الكهربائي وأغلق محبس المياه بالساخان وأتصل بمركز الخدمة

## 6. الصيانة

تنبيه: قبل إزالة الغطاء البلاستيك، تأكد من فصل التيار الكهربائي لتجنب أي خطر للإصابة أو صدمة كهربائية. ويجب أن تتم الصيانة الطبيعية من قبل المستخدم. تشغيل بلف الأمان مرة كل شهر لمنع التوسع وتحقق من انها ليست مسدودة. عدم تنفيذ هذه الصيانة قد يسبب الخروج من الضمان. الصيانة من قبل موظفين مؤهلين أ : التقليل من الرواسب في مخرجات الساخان . لا تطرق على الساخان المعلق على الحائط لتجنب الأضرار التي تلحق الطلاء. لا ننسى لتغيير مانع التسرب وإعادة تجميع الجهاز، والتحقق من عدم وجود تسرب للمياه بعد التسخين الأولى ب : بالنسبة للأجهزة المزودة بعامود الأنود المغنيسيوم، تغيير الأنود المغنيسيوم كل سنتين أو في أقرب وقت قطرها أقل من 10مم . ج : تغيير عنصر التسخين يتضمن تغيير مانع التسرب والصنوبر الموصل بالساخان والمسامير والصواميل المثبتة لعنصر التسخين لضمان عدم التسريب . د : لتفيع الساخان : إيقاف الكهرباء و امدادات المياه الباردة، وفتح صنادير المياه الساخنة فتح ذراع بلف الأمان ، للانواع تحت الحوض: ، افضل الأنابيب الهيدروليكية و اقلب الساخان للتفريغ . هام: الأجزاء القابلة للاستبدال هي: الترموستات مانع تسرب الماء ، وعنصر التسخين ، الأنود المغنيسيوم، والكابلات، والغطاء البلاستيكي، لمبة البيان ، والسويتش . الضمان يخضع لاستخدام قطع الغيار الأصلية من الشركة المصنعة.

( < 200 جزء في المليون)، ونحن نوصي بتنقية المياه. إذا تم استخدام الماء المنقي، يجب أن تكون صلابة  $F < 20$  ° TH نصيحة للمستهلك في حال وجود الماء العسر مع المياه المتبقية أكثر من 15 درجة فهرنهايت. في حالة وجود غياب لفترة أطول وخاصة في فصل الشتاء، افرغ الجهاز الخاص بك مع قطع التيار الكهربائي ، ثم اتبع الإجراءات لبدء التشغيل.

## 7. الضمان

- يجب أن يتم تثبيت سخان المياه وتشغيلها وصيانتها وفقا لحالة من الفن ووفقا للمعايير المعمول بها في البلاد من التركيب والتعليقات الواردة في ، وهذا الضمان ساري المفعول EC هذا الدليل. في الاتحاد الأوروبي هذه الوحدة لديها ضمانات قانونية تمنح للمستهلكين تحت التوجيه 44/1999/ من تاريخ تسليم البضاعة إلى المستهلك. بالإضافة إلى الضمانة القانونية، بعض المنتجات لديها على تمديد الضمان، يقتصر على استبدال الخزان والمكونات المعترف بها لأنها معيبة، باستثناء استبدال وتكلفة النقل. الرجوع إلى الجدول أدناه. هذا الضمان لا يؤثر على أي حقوق قد تستفيد منه نتيجة لتطبيق الضمان القانوني. فإنه يطبق في بلد الشراء للمنتج، بشرط أن يتم تثبيته أيضا في إقليم واحد. ويجب الإبلاغ عن أي ضرر إلى الوديع قبل الاستبدال في اطار الضمان، وسنبقى الوحدة المتاحة للخبراء التأمين والشركة المصنعة.

سننات	الضمان القانوني
سنة واحدة	ضمان تجارى اضافى لا يشمل خزان الماء ولا يشمل عنصر التسخين

- الاستثناءات: المستهلكات: الأنود المغنيسيوم ... المعدات التي لا يمكن الوصول إليها (الوصول الصعب للإصلاح أو الصيانة أو التقييم). الأجهزة التي تتعرض لظروف غير طبيعية أو بيئية: الصقيع، والطقس في الهواء الطلق، والمياه ذات خصائص كيميائية غير طبيعية معايير مياة الشرب، شبكة التيار الكهربائي مع وجود ابراج كهربائية المعدات التي تم تركيبها دون مراعاة المعايير الحالية في البلاد من التركيب: غياب أو عدم سلامة الجهاز ، تآكل بسبب التجهيزات غير الصحيحة الهيدروليكية (الحديد / الاتصال النحاس)، وصلات ارضية غير سليمة ، وعدم كفاية سمك كابلات الكهرباء ، عدم مراعاة المخططات واشكال التركيب الموجودة بكتاب التعليمات . عدم مراعاة المخططات والاشكال الموجودة بكتاب التعليمات في اختيار المعدات .إصلاح أو استبدال الأجزاء أو المكونات في ا لم تنفذ أو لم تصرح بها الشركة المسؤولة من الضمان. تغيير عنصر لا يمدد فترة الضمان للجهاز. يسري الضمان على المنتجات المعيبة وقيمت من قبل الشركة المسؤولة عن الضمان. من الضروري وجود و ا تاحة المنتج للشركة المصدرة للضمان.

الدولية هاتف: (+33) ATL- للمطالبة خلال الضمان، الاتصال بالموزع المعتمد او مركز الخدمة المعتمد . إذا لزم الأمر، الرجاء الاتصال ب: -ارين (فرنسا)، هاتف: 0080038713858 LA الجنرال. وكليير 92340 بورغ-146836000AV ، فاكس: (+33) 58 ، 146836001 (بلجيكا) والذين سوف أبلغكم ما يجب عليك القيام به

Reference / النوع.	رقم المسلسل	اسم وعنوان العميل	ختم الموزع